

# Христианские песни на еврейском языке

# 1 אָבִינוּ שְׁבַשְׁמַיִם Avinu shebaShamayim

שִׁמְעֵנוּ הַשָּׁמַיִם

מבוסס על מתי ו': 9-13

הלחן: דוד לנדן

A - vi - nu she-ba-sha - ma - yim, yit - ka - desh shim - cha, ta -  
 vo mal - chut - cha. A - vi - nu she-ba-sha - ma - yim, ye' - a -  
 seh r' - tzon - cha, k' - mo she-ba - sha - ma - yim, ken ba' - a - retz.  
 Et le - chem chu - ke - nu ten la - nu ha - yom, u' - slach la - nu et cho - vo - tei - nu ka' - a -  
 sher sa - lach - nu gam a - nach - nu l' - cha - ya - vei - nu. A - vi - nu  
 she-ba - sha - ma - yim, al t' - vi - e - nu li - dei ni - sa - yon, A -  
 vi - nu she-ba - sha - ma - yim, ki im chal - tze - nu, chal - tze -  
 nu min ha - ra. Ki l' - cha ha - mam - la - chah v' - ha - gvu - rah v' - ha - tif -  
 'e - ret; ki l' - cha ha - mam - la - chah v' - ha - gvu - rah v' - ha - tif -  
 'e - ret, A - vi - nu she - ba - sha - ma - yim, l' - ol -  
 mei o - la - mim, l' - ol - mei o - la - mim. A - men!

# Va'Ani Batuach וְאֲנִי בָטוּחַ 2

Ps. 8: 38-39

תומים ח"י: 38-39

הלחן: אלשבע שומרון

Am Dm7 G Em Am

Va' - a - ni ba - tu - ach, a - ni ba - tu - ach 1. she - lo ha -  
2. she - lo ha - ho -

Dm7 G C Am Dm G

ma - vet v' - lo ha - cha - ym, lo mal - a - chim, lo sha - li -  
veh v' - lo he' - a - tid, v' - lo ha - go - vah, v' - lo ha' -

C Am Dm7 G Em Am

tim v' - lo ko - chot... a - ni ba - tu - ach...  
o - mek, v' - lo shum y' - tzur a - cher...

Am G C Am Dm

CHORUS:  
...lo yuch - lu l' - haf - ri - de - ni me' - a - ha - vat E - lo - him she - ba - Ma - shi - ach Ye -

G C E7 Am G C

shu - a A - do - nai. Lo yuch - lu l' - haf - ri - de - ni me' - a - ha - vat E - lo -

Am Dm E E7 1.,2. Am D.C.

him, she - ba - Ma - shi - ach Ye - shu - a A - do - nai.

3. Am F Dm7 Am

-nai, Ye - shu - a A - do - nai, Ye - shu - a A - do - nai, Ye - shu - a A - do - nai, Ye -

F Dm A Fine

shu - a A - do - nai, Ye - shu - a A - do - nai, Ye - shu - a A - do - nai.

# 3 אַהַבָּתוֹ גְּדוּלָּה

## Ahavato G'dolah

How great His love, for the blood of Yeshua was poured out. I will love Him, I will praise His name, and I will tell of His praises forever.

לחן ומלים : אלישבע שומרון

(G7) G D7 F Am G C

||: אַהַבָּתוֹ גְּדוּלָּה, כִּי דָם יִשׁוּעַ נִשְׁפָּךְ. ||

Am C G Dm F Em Am

אֶאֱהָב אוֹתוֹ, אֶהַלֵּל אֶת שְׁמוֹ,

D.C G7 Dm7 D7 Dm C/g C/a C/b C G7 Dm7

סוּף א. וְאֶגִּיד תְּהִילָתוֹ, לְעוֹלָם, לְעוֹלָם, לְעוֹלָם.

Fine C G Dm C/g C/a C/b C G Dm7

סוּף ב. וְאֶגִּיד תְּהִילָתוֹ, לְעוֹלָם, לְעוֹלָם, לְעוֹלָם.

Велика любовь Его, ибо пролилась кровь Иисуса  
 Возлюблю Его, восхваляю Его и воздам славу Ему  
 Во веки веков

# Avi Natan Li אָבִי נָתַן לִי 4

Отец мой дал мне Иисуса, Сына Своего  
 Иисус дал мне Духа Своего  
 Этот Дух являет мне славу Господню  
 и в песне открывает уста мои  
 Иисус, Иисус, Господь мой и Бог мой

לחן ומלים : דוד לודן

A - vi na - tan li Ye - shu - a B' - no. Ye - shu - a na -  
 tan li ha - Ru - ach she - lo. Ha - Ru - ach her' - ah li et k'vod ha' - A -  
 don u - v' - shir Hu pa - tach et s'fa - tai. Ye - shu - a, Ye -  
 shu - a, A - do - nai ve' - E - lo - hai.

# Kaveh el Adonai קִוְיָה אֶל אֲדֹנָי 5

Ps. 26: 13, 14

תהילים כ"ז : 13, 14

הלחן : אלישבע שומרון

Lu - le, lu - le he' - e - man - ti lir - ot, lir - ot b' - tuv A - do -  
nai, lu - le, lu - le he' - e - man - ti lir - ot, lir - ot b' -  
tuv A - do - nai b' - e - retz, b' - e - retz cha - yim. Ka - veh  
el A - do - nai, cha - zak v' - ya' - a - metz li - be - cha. Ka - veh  
el A - do - nai, ka - veh, ka - veh el A - do - nai, b' - e - retz, b' -  
e - retz cha - yim. Ka - veh, ka - veh el A - do - nai.

LULE HE'EMANTI LIROT B'TUV ADONAI B'ERETZ CHAYIM.  
(were it not) that (I believed) (to see) (in the goodness) of the (Lord) (in the land) (of the living)

KAVEH EL ADONAI, CHAZAK V'YA'AMETZ LIBECHA. KAVEH EL ADONAI, B'ERETZ  
(hope) (in) the (Lord) (strengthen) (and encourage) (your heart) (hope) (in) the (Lord) (in the land)

CHAYIM. KAVEH EL ADONAI.  
(living) (hope) (in) the (Lord)

© 1982 by Elisheva Shomron.

# Ki Libi L'cha פִּי לְבִי לְךָ 6

Сердце мое, душа и дух - Твои, Господь!  
 И уста мои, и руки, и вся жизнь - твои, Господь!  
 Я свернула на скон пути,  
 Но Ты избрал меня и искупил, Господь!

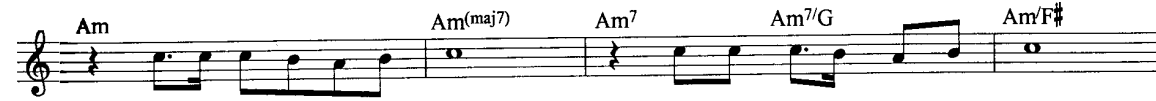
לחן ומלים: דוד וליסה לודן



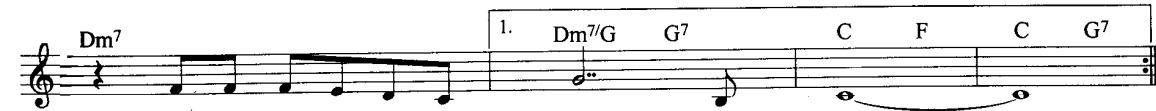
Ki li - bi l' - cha, ki naf - shi l' - cha, ki ru - chi l' - cha A - don.



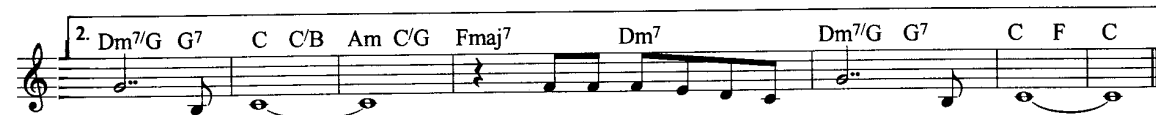
Ken sfa - tai l' - cha, gam ya - dai l' - cha, kol cha - yai l' - cha A - don.



Az pa - ni - ti l' - dar - ki. B' - chol zot ba - char - ta bi,



u - fa - di - ta et ku - li A - don.



li, A - don. u - fa - di - ta et ku - li, A - don.

G7 Dm7 F/e F C/g Am C/b C

פִּי לְבִי לְךָ, פִּי נַפְשִׁי לְךָ, פִּי רוּחִי לְךָ, אֲדוֹן.

E7 Dm/b F/e F C/g Am C/b C

כֹּן שָׁפְתַי לְךָ, גַּם יְדֵי לְךָ, כָּל חַיִּי לְךָ, אֲדוֹן.

G7 C F C G7 Dm7/g Dm7 Am/f# Am7/g Am7 AmM7 Am

אֲז פָּנִיתִי לְדַרְכֵי, בְּכָל זֹאת בְּחַרְתָּ בִּי, וּפְדִיתָ אֶת כָּלִי, אֲדוֹן.

C F C G7 Dm7/g Dm7 Fmaj7 C/g Am C/b C G7 Dm7/g Dm7

וּפְדִיתָ אֶת כָּלִי, אֲדוֹן... וּפְדִיתָ אֶת כָּלִי, אֲדוֹן...

KI LIBI L'CHA, KI NAFSHI L'CHA, KI RUCHI L'CHA ADON. KEN S'FATAI L'CHA,  
 (for) (my heart) (is Yours) (for) (my soul) (is Yours) (for) (my spirit) (is Yours) (Lord) (yes) (my lips) (are Yours)

GAM YADAI L'CHA. KOL CHAYAI L'CHA, ADON. AZ PANITI L'DARKI, B'CHOL ZOT  
 (also) (my hands) (are yours) (all) (my life) (is Yours) (Lord) (then) (I turned) (to my way) (in spite of) (this)

BACHARTA BI, UFADITA ET KULI ADON.  
 (You chose) (me) (and redeemed) (all of me) (Lord)

© 1980 by David and Lisa Loden.

# Lev Tahor לב טהור 7

Ps. 50: 12- 14

תהילים נ"א : 12-14

הלחן : אלישבע שומרון

Lev ta - hor bra li, E - lo - him, v' - ru - ach na -  
 chon cha - desh b' - kir - bi. Lev ta - bi. Al tash - li - che - ni mil - fa - nei -  
 cha, v' - Ru - ach kod - sh' - cha al ti - kach mi - me - ni. Ha - shi - vah li s' -  
 son yi - she - cha, v' - ru - ach n' - di - vah tis - m' - che - ni. Lev ta -  
 ni; v' - ru - ach n' - di - vah tis - m' - che - ni.

||: לב טהור בְּרָא לִי, אֱלֹהִים, וְרוּחַ נְכוֹן חִדָּשׁ בְּקִרְבִּי. ||

אל תשליכני מלפניך, וְרוּחַ קֹדֶשׁךָ אל תיקח ממני.

הַשִּׁיבָה לִי שְׁשׂוֹן יְשׁוּעָךָ,

וְרוּחַ נְדִיבָה תִּסְמְכֵנִי. וְרוּחַ נְדִיבָה תִּסְמְכֵנִי.

LEV TAHOR B'RA LI, ELOHIM, V'RUACH NACHON CHADESH B'KIRBI. AL TASHLICHENI  
 (heart) (pure) (create) (in me) (God) (and Spirit) (right) (renew) (in me) (don't) (cast me away)

MILFANEICHA, V'RUACH KODSH'CHA AL TIKACH MIMENI. HASHIVAH LI S'SON YISHECHA,  
 (from before You) (and Spirit) (Your Holy) (don't) (take) (from me) (restore) (to me) (joy) (of Your salvation)

V'RUACH N'DIVAH TIS'M'CHEINI.  
 (and [with] a spirit) (willing) (uphold me)



# HaLechem הלֶחֶם 8

לוקס כ"ב: 19ב

לוקס כ"ב: 19 (החלק השני של הפסוק)

הלחן: דוד לודן

Zeh gu - fi ha - ni - tan ba' - ad - chem. Zot a  
 - su I' - zich - ro - ni. Zeh gu - fi, zeh gu  
 - fi. Zot a - su I' - zich - ro - ni.

A7 F EmAm Dm Am7Dm A7 F EmAm Dm Am7 Dm A7  
 זֶה גּוּפִי הַנִּיתָן בְּעַדְכֶם. זֹאת עָשׂוּ. לְזַכְרוֹנִי!  
 ZEH GUFU HANITAN BA'ADCHEM. ZOT ASU L'ZICHRONI.  
 (this) is (My body) (given) (for you) (this) (do) (in remembrance of Me)

# HaYayin הַיַּיִן

לוקס כ"ב: 20ב

לוקס כ"ב: 20 (החלק השני של הפסוק)

הלחן: דוד לודן

Ha - kos ha - zot hi ha - brit ha - cha - da - shah b' - da  
 - mi ha - nish - pach ba' - ad - chem. Zeh da - mi, zeh da  
 mi. Zot a - su I' - zich - ro - ni.

A7 F Em Am Dm Am7 Dm A7  
 הַכּוֹס הַזֹּאת הִיא הַבְּרִית הַחֲדָשָׁה בְּדָמֵי הַנִּשְׁפָּךְ בְּעַדְכֶם.  
 A7 F EmAm Dm Am7Dm  
 זֶה דָּמִי, זֶה דָּמִי. זֹאת עָשׂוּ. לְזַכְרוֹנִי!

HAKOS HAZOT HI HABRIT HACHADASHAH B'DAMI HANISHPACH BA'ADCHEM.  
 (the cup) (this) is (the covenant) (new) (in My blood) (poured out) (for you)

ZEH DAMI. ZOT ASU L'ZICHRONI.  
 (this) is (My blood) (this) (do) (in remembrance of Me)

© 1980 by David Loden.

# 9 רִנוֹ שָׁמַיִם

## Ronu Shamayim

Ec. 44: 23

ישעיה מ"ד : 23

הלחן: דוד לודן

1. Ro - nu sha - ma - yim, ro - nu, ki a - sah A - do - nai, ro -  
 2. Pitz - chu ha - rim ri - nah, ya' - ar v' - chol etz

nu. Ha - ri - u, ha - ri - u tach - ti - yot a - retz.  
 bo, ki ga' - al A - do - nai Ya' - a - kov,

Ro - nu sha - ma - yim, ro - nu.  
 uv' - Yis - ra - el yit - pa' - ar.

A7 A G DA7A G D  
 1. רִנוֹ שָׁמַיִם, רִנוֹ, כִּי עָשָׂה אֲדָנִי, רִנוֹ.  
 D A G D A7 Em D G  
 הָרִיעוּ, הָרִיעוּ, תְּחִתִּיּוֹת אֶרֶץ. רִנוֹ שָׁמַיִם, רִנוֹ.  
 A7 A G D A7A G D  
 2. פָּצְחוּ הַרִים רִנָּה, יַעַר וְכָל עֵץ בּוֹ,  
 D A G D A7Em D G  
 כִּי גָּאֵל אֲדָנִי יַעֲקֹב, וּבְיִשְׂרָאֵל יִתְפָּאֵר.

1. RONU, SHAMAYIM, RONU, KI ASAH ADONAI, RONU. HARIU  
 (shout for joy) (heavens) (shout for joy) (because) (done this) (the Lord) (shout for joy) (be jubilant)

TACHTIYOT ARETZ. RONU SHAMAYIM, RONU. 2. PITZCHU HARIM RINAH,  
 (beneath) (earth) (shout for joy) (heavens) (shout for joy) (burst forth) (mountains) (in song)

YA'AR V'CHOL ETZ BO, KI GA'AL ADONAI YA'AKOV, UV'YISRAEL YITPA'AR.  
 (forest) (and every) (tree) (in it) (because) (redeemed) (the Lord) (Jacob) (and in Israel) (He displays glory)

# Shalom Rav      10 שְׁלוֹם רַב

Пс. 118: 165

תהילים קי"ט: 165

הלחן: דוד לודן

Sha - lom rav l' - o - ha - vei to - ra - te - cha. to - ra - te -

cha. Ein, ein la - mo mich - shol, ein la - mo mich - shol.

Em B7 Am G C D Em B7 Am G C D Em  
 שְׁלוֹם רַב לְאַהֲבֵי תוֹרָתְךָ. שְׁלוֹם רַב לְאַהֲבֵי תוֹרָתְךָ.  
 Em B7 Am G C D Em B7 F#m Em F#m Bm  
 אֵין, אֵין לְמוֹ מְכַשׁוֹל, אֵין לְמוֹ מְכַשׁוֹל. שְׁלוֹם רַב לְאַהֲבֵי תוֹרָתְךָ.

SHALOM RAV L'OHAVEI TORATECHA. EIN LAMO MICHSHOL.  
 (peace) (great) (to those who love) (Your word/law) (there is not) (for them) (a stumbling block)

© 1980 by David Loden.

# Adonai Adoneinu אֲדֹנָי אֲדֹנֵינוּ 11

## Псалом 8

תהילים ח'

הלחן: דוד לודן

CHORUS: A - do - nai A - do - nei - nu, mah a - dir shim - cha, b' - chol ha' - a - retz

a - sher t' - nah hod - cha al ha - sha - ma - yim. 1. Mi -

pi o - l' - lim v' - yon - kim yi - sa - d' - ta oz l' - ma' - an tzo - r' - rei - cha, l' - hash -

bit o - yev u - mit - na - kem. A - do - 2. Ki er' - ch sha - mei - cha ma' - a - seh etz - b' - o -

tei - cha, ya - re' - ach v' - cho - cha - vim a - sher ko - nan - tah. A - do -

3. Mah e - nosh ki tiz - k' - re - nu, u - ven a - dam ki - tif - k' - de - nu. Vat' - chas - re - hu m' - at me' - E - lo -

him, v' - cha - vod v' - ha - dar t' - at - re - hu. A - do - 4. Tam - shi - le - hu b' - ma' - a - sei ya -

dei - cha, kol sha - tah ta - chat rag - lav, tzo - neh va' - a - la - fim ku - lam, v' - gam ba - ha - mot sa -

dai, tzi - por sha - ma - yim u - d' - gei ha - yam, o - ver or - chot ya - mim. A - do -

# Amen Amen אָמֵן אָמֵן 12

Иоанна 3: 3

יוחנן ג' : 3

הלחן : גייל שנון

(Capo 3)

1. A - men, a - men, A - ni o - mer l' - cha; a - men, a - men, A - ni o - mer l' - cha.  
 2. ....Lo yu - chal, lo yu - chal lir - ot et Mal - chut, Mal - chut ha' - E - lo - him.

ni o - mer l' - cha. A - men, a - men, A - ni o - mer l' - cha; a - men, a - men, A - ni o - mer l' - cha.  
 chut ha' - E - lo - him. Lo yu - chal, lo yu - chal lir - ot et Mal - chut, Mal - chut ha' - E - lo - him.

ni o - mer l' - cha: im lo yi - va - led a - dam mi - l' - ma - lah,  
 chut ha' - E - lo - him,

mi - l' ma - lah, im lo yi - va - led a - dam, mi - l' - ma - lah....

Am E7 F Am G F Am Capo 3  
 1. || : אָמֵן, אָמֵן, אָמֵן, אָמֵן, אָמֵן אוֹמֵר לְךָ, אָמֵן, אָמֵן, אָמֵן אוֹמֵר לְךָ.

Am E7 Am Dm Am E7 Am Dm  
 פזמון: אִם לֹא יוֹלֵד אָדָם מִלְמַעְלָה, מִלְמַעְלָה, אִם לֹא יוֹלֵד אָדָם מִלְמַעְלָה.

Am E7 F Am G F Am  
 2. || : לֹא יוֹכֵל, לֹא יוֹכֵל לְרֹאוֹת, אֶת מְלָכוֹת, מְלָכוֹת-הָאֱלֹהִים.

1. AMEN, AMEN ANI OMER L'CHA. CHORUS: IM LO YIVALED ADAM MIL'MALAH  
 (truly) (truly) (I) (say) (to you) (if) (not) (will be born) (a man) (from above)
2. LO YUCHAL LIROT ET MALCHUT HA'ELOHIM.  
 (not) (will be able) (to see) (Kingdom) (of God)

# B'Mayim Zakim 13 בְּמַיִם זָכִים

Чистой водою Он омывает ноги мои - Господь мой, Бог мой, Учитель мой  
 Духом Своим Святым наполняет дух мой - Господь мой, Бог мой, Творец мой.  
 Свою драгоценную кровь он пролил на душу мою  
 Со страшного одинокого креста  
 Живую воду Он даёт мне пить - Господь, Бог живой, Иисус.

לחן ומלים: אלישבע שומרון

(Capo 3)

B - ma - yim za - kim Hu ro - chetz et rag - lai, A - do - nai, E - lo -  
 hai, Ri - bo - ni. B' - Ru - ach kod - sho m' - ma - le et ru - chi, A - do  
 - nai, E - lo - hai, o - si. Da - mo ha - ya - kar Hu sha - fach al naf -  
 - shi mi - tzla - vo ha - bo - ded v' - ha - no - ra. Ma - yim cha - yim Hu no -  
 ten li lish - tot, A - do - nai, El Chai, Ye - shu - a. Da  
 1. A - do - nai, El Chai, Ye - shu - a. A - do - nai, El Chai, Ye - shu - a.

E7 C G F E Am Dm Am Capo 3  
 בְּמַיִם זָכִים הוּא רוֹחֵץ אֶת רַגְלֵי, אֲדֹנָי, אֱלֹהֵי, רִבּוֹנִי.  
 Am G F E7 Am Dm Am  
 בְּרוּחַ קֹדֶשׁוֹ מְמַלֵּא אֶת רוּחִי, אֲדֹנָי, אֱלֹהֵי, עוֹשֵׂי.  
 E7 C G F E C Dm C Segna  
 דָּמוֹ הִזְקַר הוּא שָׁפַךְ עַל נַפְשִׁי, מִצְּלָבוֹ הַבּוֹדֵד וְהַנּוֹרָא.  
 D.S. Am G F E7 Am Dm Am  
 מַיִם חַיִּים הוּא נוֹתֵן לִי לְשִׁתּוֹת, אֲדֹנָי, אֵל חַי, יֵשׁוּעַ.  
 Am G F  
 ||: אֲדֹנָי, אֵל חַי, יֵשׁוּעַ. ||

B'MAYIM ZAKIM HU ROCHETZ ET RAGLAI, ADONAI, ELOHAI, RIBONI. B'RUACH KODSHO  
 (with water) (pure) (He) (washes) (my feet) (my Lord) (my God) (my Master) (with Spirit) (His Holy)

M'MALE ET RUCHI, ADONAI ELOHAI, OSI. DAMO HAYAKAR HU SHAFACH AL NAFSHI  
 (He fills) (my spirit) (my Lord) (my God) (my Maker) (His blood) (precious) (He) (poured out) (upon) (my soul)

MITZLAVO HABODED V'HANORA. MAYIM CHAYIM HU NOTEN LI LISHTOT, ADONAI,  
 (from His cross) (the lonely) (and the terrible) (water) (living) (He) (gave) (to me) (to drink) (my Lord)

EL CHAI, YESHUA.  
 (God) (living) (Yeshua)

# 14 בְּרַכִּי נַפְשִׁי Barchi Nafshi

Psalm 102: 1-4

תהילים קי"ג: 1-4

הלחן: דוד-תל-צור

Bar - chi naf - shi et A - do - nai, v' - chol kra - vai et shem kod - sho. Bar -  
 chi naf - shi et A - do - nai, v' - al tish - k' - chi kol g' - mu - lav. Ha - So -  
 le' - ach l' - chol a - vo - nei - chi, ha - Ro - fe l' - chol tach - lu - ai - chi, ha - Go' -  
 el mi - sha - chat cha - yai - chi, ha - M' - at - re - chi che - sed v' - ra - cha - mim. Bar -

♯7 Em Am Em  
 בְּרַכִּי נַפְשִׁי אֶת אֲדֹנָי, וְכֹל קְרָבִי אֶת שֵׁם קְדוֹשׁוֹ.  
 Em ♯7 Am Em  
 בְּרַכִּי נַפְשִׁי אֶת אֲדֹנָי, וְאֵל תִּשְׁכַּחֵי כָּל גְּמוּלוֹי.  
 G C D G  
 הַסֵּלַח לְכֹל עֲוֹנוֹתַי, הַרְפֵּא לְכֹל תַּחֲלָאִיכִי,  
 B7 F#m G A ♯m  
 הַגּוֹאֵל מִשַּׁחַת חַיִּיכִי, הַמְעַטְרֵכִי חֶסֶד וְרַחֲמִים.  
 ♯7 Em Am Em  
 בְּרַכִּי נַפְשִׁי אֶת אֲדֹנָי, וְכֹל קְרָבִי אֶת שֵׁם קְדוֹשׁוֹ.  
 Em ♯7 Am Em  
 בְּרַכִּי נַפְשִׁי אֶת אֲדֹנָי, וְאֵל תִּשְׁכַּחֵי כָּל גְּמוּלוֹי.

BARCHI NAFSHI ET ADONAI, V'CHOL KRAVAI ET SHEM KODSHO. BARCHI NAFSHI ET  
 (bless) (my soul) (the Lord) (and all) (my inner being) (name) (His holy) (bless) (my soul)

ADONAI, V'AL TISHK'CHI KOL G'MULAV. HASOLE'ACH L'CHOL AVONEICHI,  
 (the Lord) (and do not) (forget) (all) (His benefits) (the Forgiver) (of all) (my sins)

HAROFE L'CHOL TACHLU'AICHI, HAGO'EL MISHACHAT CHAYAICHI,  
 (the Healer) (for all) (my diseases) (the Redeemer) (from the pit) (my life)

HAM'ATRECHI CHESED V'RACHAMIM.  
 (the One Who crowns me) with (mercy) (and compassion)

# 15 וְנַפְשִׁי תִגִּיל בְּךָ V'Nafshi Tagil B'cha

По пс. 34: 9-10 и 145: 8

מבוסס על תהילים ל"ה: 9,10, קמ"ה: 8

הלחן: ציפורה בנט

Cm(Am) Fm(Dm) Bb(G) G7(E7) Cm(Am) Gm(Em) Cm(Am) G7(E7)

1. V' - naf - shi ta - gil b' - cha, ta - sis bi - shu - ah - te - cha.  
2. L' - naf - shi mik - lat b' - cha, me - cha - zak mi - me - ni.

Cm(Am) Fm(Dm) Bb(G) G7(E7) Cm(Am) Bb(G) Cm(Am) Fine

Kol atz - mo - tai to - mar - nah, "Mi ka - mo - cha A - do - nai?" Cha -  
G'vu - ra - te - cha a - sa - pre - nah,

Fm(Dm) Bb(G) Eb(C) Cm(Am) Fm(Dm) Fm7(Dm7) 1. Cm(Am) 2. Cm(Am) D.C.

nun v' - ra - chum A - tah, e - rech a - pa - yim v' - rav che - sed. Cha - che - sed.

CAPO 3

E7AmEm Am E7 G Dm Am

1. וְנַפְשִׁי תִגִּיל בְּךָ, תְּשִׁישׁ בְּיַשְׁעֶיךָ,

Fine Am G Am E7 G Dm Am

כָּל עֲצָמוֹתַי תִּאֲמַרְנָה - "מִי כְמוֹךָ אֲדֹנָי!"

פזמון:

Am Dm7 Dm Am C G Dm

||: חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה, אֶרְךָ אַפְּיִם וְרַב חֶסֶד. ||:

E7Am Em Am E7 G Dm Am

2. לְנַפְשִׁי מְקַלֵּט בְּךָ, מִחֲזָק מִמֶּנִּי,

Am G Am E7 G Dm Am

גְּבוּרַתְךָ אֲסַפְּרָנָה: "מִי כְמוֹךָ אֲדֹנָי!"

1. V'NAFSHI TAGIL B'CHA, TESIS BISHUATECHA. KOL ATZMOTAI TOMARNAH, "MI  
(and my soul) (will rejoice) (in You) (it will be glad) (in Your salvation) (all) (my bones) (will say) (who)

KAMOCHA, ADONAI?" CHORUS: CHANUN V'RACHUM ATAH, ERECH APAYIM V'RAV  
(is like You) (Lord) (gracious) (and compassionate) (You) (longsuffering) (and great) in

CHESED. 2. L'NAFSHI MIKLAT B'CHA MECHAZAK MIMENI. G'VURATECHA  
(mercy) (to my soul) (a shelter) (in You) (from those who are stronger) (than me) (Your might)

ASAPRENAH, "MI KAMOCHA, ADONAI?"  
(I will tell) (who) (is like You) (Lord)

© 1994 by Zipporah Bennett.



# K'Ayal Ta'arog פְּאֵיל תַּעְרֹג 16

Ps. 41: 1

תהילים מ"א: 2

הלחן: אלישבע שומרון

(Capo 3) Voice 1 א קול  
Cm(Am) Fm(Dm) B♭(G) E♭(C) Cm(Am) Fm(Dm) G7(E7)

K' - a - yal ta' - a - rog al a - fi - kei ma - yim, al a - fi - kei

ma - yim, ma - yim ken naf - shi ta' - a - rog e -

lei - cha, A - do - nai, e - lei - cha, A - do - nai. lei - cha, A - do - nai.

1. Cm(Am) 2. Cm(Am) Voice 2 ב קול  
Cm(Am) Fm(Dm) B♭(G) E♭(C) 3

1. G7(E7) Cm(Am) 2. G7(E7) Cm(Am)

Am E7 Dm Am C G Dm Am Capo 3  
 קול א': || : פְּאֵיל תַּעְרֹג עַל אֶפְיֵקֵי מַיִם, עַל אֶפְיֵקֵי מַיִם . ||  
 Am E7 Dm Am C G Dm Am  
 קול ב': || : כֵּן נַפְשִׁי תַּעְרֹג, אֶלֶיךָ אֲדֹנָי, אֶלֶיךָ אֲדֹנָי . ||

K'AYAL TA'AROG AL AFIKEI MAYIM, KEN NAFSHI TA'AROG ELEICHA ADONAI.  
 (as a deer) (pants) (for) (streams) of (water) (so) (my soul) (pants) (toward You) (Lord)

© 1986 by Elisheva Shomron.

# Heyu Tovim **היו טובים** 17

ᾠδευ. 4: 32

אפסים ד': 32

הלחן: רוג'יר לנק

He - yu to - vim ish l' - re' - e - hu. He - yu m'le' - ei  
 ra - cha - mim v' - sil - chu. Ke - shem she' - E - lo - him sa - lach  
 la - chem, sa - lach la - chem ba - Ma - shi - ach.

Dm Gm E Dm  
 ,היו טובים איש לרעהו,  
 Dm Gm E Dm  
 ,היו מלאי רחמים וסלחו,  
 Dm A7 E Dm C Gm Dm  
 כשם שאלהים סלח לכם, סלח לכם - במשיח.

HEYU TOVIM ISH L'RE'EHU. HEYU M'LE'EI RACHAMIM V'SILCHU;  
 (be) (good) (man) (to his friend) (be) (full of) (compassion) (and forgive)

KESHEM SHE'ELOHIM SALACH LACHEM BAMASHIACH.  
 (just) (as God) (forgave) (you) (in the Messiah)

# 18 אֵלֵינוּ יֵשׁוּעַ יְבוּא Eleinu Yeshua Yavo

Наш Господь, наш Искупитель, наш Спаситель - Иисус вскоре придет  
 Прострет руки Свои, благословит нас, наполнит сердца наши радостью  
 Пошлет ангелов своих, соберет нас с Собой приведет нас к Отцу  
 Иисус скоро придет...

לחן ומלים : שאול צואלה

(Capo 3)

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It includes guitar chords and Hebrew lyrics. The score is divided into several systems, each with a line of music and corresponding lyrics below it. The lyrics are in Hebrew, and the chords are indicated above the notes. The score includes a Coda section and a 'D.C. al Coda' instruction.

E - lei - nu, e - lei - nu, e - lei - nu. Ye - shu - a ya - vo bim - he

- rah. A - do - ne - nu, Go' - a - le - nu, Mo - shi - e - nu, Ye - shu - a ya -

vo bim - he - rah. E - rah. Yi - sa ka - pav y' - var - che - nu. Y' - ma -

le et - li - be - nu sim - chah. Yi - shlach mal' - a - chav, y' - kab - tze -

nu, y' - vi - e - nu i - mo el ha' - Av. D.C. al Coda Ye -

⊕Coda Ye - shu - a ya - vo bim - he - rah. Ye - shu - a ya - vo bim - he - rah.

# Ten Bi me'Orcha תֵּן בִּי מְאוֹרָה 19

Дай мне Свет Твой, освети меня Лицом Твоим  
 Смищена душа моя, скорбит дух мой - дай Твоего света  
 Сердце стремится к Тебе - насладиться общением с Тобою  
 Дай же мне Твоей милости, Твоего света, Твоей жизни,  
 Исус, мой Царь, мой Бог!

לחן ומלים: שאול צואלה

The musical score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of five staves of music with corresponding lyrics and guitar chords. The chords are: Am, B7, Em, Em, Am, Em, B7, Em, E7, Am, Em, B7, Em, Am, B7, Am, Em, E7, Am, Em, B7, Em.

Ten bi me'- or - cha, ten bi me'- or - cha. Ha' - er e'- lai et pa - nei - cha.  
 Ten bi me'- or - cha. Ha' - er e'- lai et pa - nei - cha. Ten bi me'- or -  
 cha. 1. B' - hit - a - tef a - lai naf - shi, b' - hi - ba - hel a - lai ru - chi.  
 2. Li - bi ka - me - ha e - lei - cha, la - cha - zot b' - no' - am pa - nei - cha.  
 Ten li et chas - de - cha, et o - re - cha, Ye - shu - a E - li.  
 Ten bi et cha - yei - cha, et cha - yei - cha, Ye - shu - a E - li.  
 Ten li et chas - de - cha, et o - re - cha, Ye - shu - a Mal - ki.  
 Ten bi et cha - yei - cha, et cha - yei - cha, Ye - shu - a Mal - ki.

# B'Seter Elyon **בְּסֵתֶר עֲלִיּוֹן** 20

Psalm 90: 1, 2, 7, 10

תהילים צ"א : 1,2,7,10

הלחן : ציפורה בנט

(Capo 3)

Yo - shev b' - se - ter El - yon, b' - tzel Sha - dai yit - lo -  
nan. O - mar la'A - do - nai mach - si um - tzu - da - ti, E - lo - hai ev - tach  
bo. 1. Yi - pol mi - tzid - cha e - lef, ur' - va - vah mi - mi -  
2. Ki mal - a - chav y' - tza - veh lach li - shmor - cha b' - chol dra -  
ne - cha, yi - pol mi - tzid - cha e - lef, e - lei - cha  
chei - cha. Al ka - pa - yim yi - sa' - un - cha pen ti -  
lo, lo yi - gash. gof ba' - e - ven ra - gle - cha. D.C. al Fine

# 21 בואו אלי כל העמלים

## Bo'u Elai Kol haAmelim

Matph. 11: 28-30

מתי י"א : 28-30

הלחן : ראובן אחימאיר

Bo' - u e - lai, bo' - u e - lai, kol ha'-a - me - lim v' - ha'-a - mu - sim, v' - A -  
 ni am - tzi la - chem m' - nu - chah. K'chu a - lei - chem et u -  
 li, v' - lim - du mi - me - ni, ki a - nav A - ni, ki a - nav A - ni, u - n' - much  
 ru - ach. Tim - tz' - u mar - go' - a l' - naf - sho - tei - chem,  
 ki u - li na' - im v' - kal ma - sa' - i. kal ma - sa' - i.

Chords: Dm, Bb, Gm, C, F, Gm, Bb, C, Dm, Bb, Gm, C, F, Gm, Bb, C, Dm, F, Gm, F, Gm, Bb, C, Dm, C, Dm, C, Dm.

# Echad אֶחָד 22

Втор. 6: 4, Левит 19: 18Б, Пс. 132

דברים ו' : 4, ויקרא י"ט : 18 (החלק השני של הפסוק), ותהילים קל"ג

הלחן : אלישבע שומרון

Chorus: Sh'ma Yis - ra el, A - do - nai E - lo - hei - nu;

A - do - nai e - chad. Sh'ma Yis - ra - el. el.

1. V' - a - hav - ta et A - do - nai E - lo - hei - cha b' -  
 2. V' - a - hav - ta l' - re' - a - cha ka - mo - - - cha.

chol l' - vav - cha, u - v' - chol naf - she - cha, u - v' - chol m' - o - de - cha.  
 Hi - neh mah tov u - mah na' - im she - vet a - chim gam ya - chad.

3. Ka she - men ha - tov al ha - rosh yo - red al ha - za -  
 4. (K') - tal Cher - mon she - yo - red al har - r' - rei Tzi -

kan, z' - kan A - ha - ron she - yo - red al - pi, yo -  
 yon, ki sham tzi - vah A - do - nai et ha - bra - chah, cha -

red al - pi mi - do - tav. 4. K' - lam.  
 yim, cha - yim l' - o -

# La'Ohev Otanu לאוהב אותנו 23

סדר. 1: 5-6

התגלות א': 5-6

הלחן: אלישבע שומרון

The musical score is written in 4/4 time with a key signature of one flat (Bb). It consists of six staves of music with corresponding Hebrew lyrics and guitar chords. The chords are indicated above the notes.

Staff 1: (Dm) La'-o-hev o - ta - nu, Gm la'-o-hev o - ta - nu, C a - sher b'-da - mo shich -

Staff 2: Asus A Dm rer o - ta - nu. Gm La'-o-hev o - ta - nu, C la'-o-hev o - ta - nu, F Dm a - sher b'-da

Staff 3: Gm - mo shich - rer o - ta - nu, Asus A me - cha - ta' - ei - nu, Dm Gm Dm Fine// Gm v' - a - sah o - ta - nu mam -

Staff 4: F le - chet ko - ha - nim, Dm7 ko - ha - nim le'E - lo - him 1. Gm A - viv; C C7 v' - a - nim le'E - lo -

Staff 5: Asus A him A - viv. Dm Gm Dm Gm Slightly slower Lo ha - ka - vod, Dm v' - ha - g'vu - rah l' - ol' - mei o - la -

Staff 6: 1. C mim. F A - men. Dm7 2. Asus A mim. A - men. Dm Gm Dm D.C. al Fine



# Shomreni שְׁמֵרְנִי 24

Ps. 16: 8, 6, 7

תהילים י"ז : 6,7,8

הלחן : ציפורה בנט

(Capo 3)

Shom - re - ni k' - i - shon bat - a - yin, k' - i - shon bat - a - yin. B' -

1. tzel kna - fei - cha tas - ti - re - ni. 2. tzel kna - fei - cha ta - sti -

re - ni. 1. A - ni kra - ti - cha ki ta' - a - ne - ni, El. 2. Ha - fleh cha - sa - dei - cha, Mo - shi - a cho - sim

Hat - oz n' - cha li, sh'ma im - ra - ti. A - sh'ma im - ra - ti.  
mi - mit ko - m' - mim bi - mi - ne - cha. Ha - bi - mi - ne - cha.